

ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
КАФЕДРА ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

УТВЕРЖДАЮ:
профессор по научно-методической
и учебной работе
_____ Е.И. Скафа
_____ 2020 г.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ
ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Специальность:	45.05.01 Перевод и переводоведение
Специализация:	Специальный перевод (немецкий и английский языки)
Образовательная программа:	специалитет
Квалификация:	лингвист-переводчик
Форма обучения:	очная

Донецк 2020

УТВЕРЖДАЮ:

Декан факультета иностранных языков

_____ Удлинская А.Г.

« 15 »

МП



2020 г.

Программа составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 17 октября 2016 года № 1290 с изменениями и дополнениями от 13 июля 2017 г.;

Порядка организации учебного процесса в образовательных организациях высшего профессионального образования Донецкой Народной Республики, утвержденного приказом Министерства образования и науки ДНР № 1171 от «10» ноября 2017 г.;

учебного плана и основной образовательной программы «Специальный перевод (немецкий и английский языки)» специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, разработанных в ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет».

Разработчик:

ст. преподаватель

А.С. Сидор

А.Г. Удлинская

Программа учебной дисциплины утверждена на заседании кафедры германской филологии

Протокол № 9 от «18» марта 2020 г.

Заведующий кафедрой В.Д. Калиушенко д. филол. наук, проф. В.Д. Калиушенко

Программа учебной дисциплины одобрена учебно-методической комиссией факультета иностранных языков

Протокол № 4 от «15» апреля 2020 г.

Председатель учебно-методической комиссии факультета

О.Л. Бессонова

д. филол. наук, проф. О.Л. Бессонова

1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ И МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ

Освоение основной образовательной программы специалитета специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение», специализация «Специальный перевод (немецкий и английский языки)» обеспечивает фундаментальное изучение основного иностранного языка в теоретическом, прикладном и коммуникативном аспектах, литературы и культуры стран основного языка. Профиль готовит студентов к исследовательской, педагогической и переводческой деятельности широкого профиля и к работе в области межкультурной коммуникации. Обучение ведется в соответствии с требованиями государственных образовательных стандартов данного направления подготовки.

Изучение обширного комплекса лингвистических, литературоведческих и культурологических дисциплин готовит выпускника к исследовательской деятельности и преимущественным продолжением обучения в магистратуре и аспирантуре.

2. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

<i>Характеристика учебной дисциплины</i>		
Специальность	45.05.01 Перевод и переводоведение	
Специализация	Специальный перевод(немецкий и английский языки)	
Образовательная программа	специалитет	
Квалификация	Лингвист-переводчик	
Количество содержательных модулей	4	
Дисциплина базовой / вариативной части образовательной программы	Базовая часть Блока 1	
Формы контроля (МК, экзамен, зачет)	экзамен, зачет	
Показатели	очная форма обучения	заочная форма обучения
Количество зачетных единиц (кредитов)	25,5	
Год подготовки	3-5	
Семестр	5-10	
Количество часов	918	
- лекционных		
- практических, семинарских		
- лабораторных	412	
- самостоятельной работы	506	
в т.ч. индивидуальное задание		
Недельное количество часов,		
в т.ч. аудиторных	4/4/6/6/4/4	

3. ОПИСАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Цели и задачи

Цель – углубленное изучение немецкого языка на уровне фонетики, грамматики и лексики, соответствующее уровню A1-B1 согласно «Общоевропейским рекомендациям по языковому образованию», выработать и усовершенствовать навыки и умения для выполнения конкретных коммуникативных задач на соответствующем языковом уровне в

устной и письменной речи, необходимые для успешной преподавательской, переводческой и научно-исследовательской деятельности.

Задачи – углубленно изучать и развивать навыки устной и письменной речи и учетом лексических, грамматических, синтаксических и стилистических особенностей немецкого языка; привить навыки устного и письменного перевода аутентичных текстов с немецкого языка на русский и с русского языка на немецкий для сравнительного анализа аутентичных текстов и перевода соответствующего языкового уровня, а также их применения в различных сферах деятельности; сформировать у студентов лингвострановедческие знания, принимая во внимание стереотипы и особенности мышления и поведения в культуре стран изучаемого языка, его особенностей как вида коммуникативной деятельности в различных сферах; сформировать у студентов основы логического мышления и профессиональной эрудиции; ознакомить студентов на практике с отдельными видами перевода, переводческими приёмами и стратегиями относительно немецкого языка; ознакомить студентов на практике с приёмами сопоставительного анализа германских языков.

Требования к результатам освоения дисциплины. Процесс изучения дисциплины «практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО РФ специальности 45.05.01. Перевод и переводоведение и основной образовательной программы высшего профессионального образования специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение (Специализация: Специальный перевод (немецкий и английский языки)):

а) общекультурных (ОК):

- способностью анализировать социально значимые явления и процессы, в том числе политического и экономического характера, мировоззренческие и философские проблемы, применять основные положения и методы гуманитарных, социальных и экономических наук при решении социальных и профессиональных задач (ОК-1);
- способностью анализировать основные этапы и закономерности исторического развития России, её место и роль в современном мире для формирования гражданской позиции и развития патриотизма (ОК-2);
- способностью осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия (ОК-5).

б) общепрофессиональных (ОПК):

- способностью работать с различными источниками информации, информационными ресурсами и технологиями, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из разных источников и баз данных, представлять её в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий, владеть стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке (ОПК-1);
- способностью соблюдать в профессиональной деятельности требования правовых актов в области информационной безопасности, защиты государственной тайны и иной информации ограниченного доступа, обеспечивать соблюдение режима секретности (ОПК-2);
- способностью применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах (ОПК-4).

в) профессиональных (ПК):

- способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков (ПК-1);

- способностью владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным (ПК-5);
- способностью распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка (ПК-6);
- способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления (ПК-7);

В результате изучения учебной дисциплины студент должен:

Знать:

-лексический материал изучаемых тем для свободного и последовательного изложения сути проблемных вопросов, связанных с предложенными экзаменационными темами. Студенты должны легко ориентироваться в заданной проблематике, логично организовывать обзор темы в виде монолога с привлечением уместных лексических средств структурирования устного текста, уметь обоснованно доказывать свою точку зрения по поводу обсуждаемых событий и явлений;

-технику реферирования и стереотипные лексические единицы, используемые для письменной передачи смысла газетного текста с родного языка на английский;

-методику просмотра и обработки видео-сюжета (теленовостей) с целью дальнейшего устного изложения содержания сюжета.

Уметь:

-общаться на общественно-политические и профессиональные темы, используя соответствующую лексику и идиоматические выражения, четко и последовательно излагать свое мнение и нюансы значения, выстраивая свою речь правильно с точки зрения логики и стилистики;

-с достаточной степенью легкости понимать аутентичный текст, который воспроизводится на естественной скорости носителя языка, последовательно и структурировано его преподавать, уделяя внимание как общему содержанию, так и деталям;

-реферировать газетный текст, написанный на родном языке, передавая содержание на английском языке с использованием стереотипных лексических единиц и стремясь к содержательному соответствию и структурной целостности изложенного материала.

-комментировать использование языковых средств в рамках дискурсивного анализа текстов СМИ, а также деловых текстов;

-точно подбирать контекстуальные значения и терминологические эквиваленты при переводе на русский язык и обратно.

Владеть:

- -навыками самостоятельной работы с языком и самостоятельного поиска информации на иностранном языке по интересующим его учебным и внеучебным видам деятельности;
- -навыками опосредованного и непосредственного межкультурного общения;
- -навыками использования компьютерных и Интернет технологий в учебном процессе;
- -навыками создания компьютерных презентаций на иностранном языке.

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ И ФОРМЫ ОРГАНИЗАЦИИ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Порядковый номер и тема	Краткое содержание темы „Разговорная практика»	Краткое содержание темы „Грамматика»	Краткое содержание темы „Домашнее чтение»
<i>Содержательный модуль 1</i>			
<i>Тема 1</i>	-	Wiederholung des Lernstoffes für das 2. Studienjahr unter besonderer Berücksichtigung neuer komplizierter Aspekte	P. Süskind Das Parfum
<i>Тема 2</i>	-	Modalverbähnliche Verben mit dem Infinitiv, feste Verbindungen	P. Süskind Das Parfum
<i>Тема 3</i>	-	Nominalisierung – Verbalisierung	P. Süskind Das Parfum
<i>Тема 4</i>	-	Infinitivsätze	P. Süskind Das Parfum
<i>Тема 5</i>	-	Adverbialsätze	P. Süskind Das Parfum
<i>Содержательный модуль 2</i>			
<i>Тема 6</i>	Heimat.	Deklination der Substantive. Deklination der Adjektive.	P. Süskind Das Parfum
<i>Тема 7</i>	Massenmedien.	Bildung und Gebrauch des Vorgangspassivs. Das Zustandspassiv. Passivumschreibungen.	P. Süskind Das Parfum
<i>Тема 8</i>	Umweltschutz.	Konjunktiv II. Irreale Wunschsätze. Irreale Konditionalsätze. Irreale Komparativsätze. Irreale Konsekutivsätze.	P. Süskind Das Parfum
<i>Содержательный модуль 3</i>			
<i>Тема 9</i>	Europäische Union	Satzverbindungen. Satzgefüge. Wortarten und Satzglieder.	M. Giordano „Das Experiment BLACK BOX“
<i>Тема 10</i>	Menschenrechte.	Nominalisierung-Verbalisierung. Infinitivsätze.	M. Giordano „Das Experiment BLACK BOX“

		Indirekte Fragesätze. Subjektsätze, Objektsätze.	
Тема 11	Religion und Glaube.	Attributsätze. Modulkontrolle. Adverbialsätze.	M. Giordano „Das Experiment BLACK BOX“
Содержательный модуль 4			
Тема 12	Kultur und Kunst.	Relativsätze. Partizipialsätze. Zusammenfassung.	M. Giordano „Das Experiment BLACK BOX“
Тема 13	Politisches System	Modalverben in objektiver und subjektiver Aussage.	M. Giordano „Das Experiment BLACK BOX“

Тематический план

Содержательный модуль 1												
Названия содержательных модулей и тем	Количество часов											
	Очная форма обучения						Заочная форма обучения					
	всего	в т.ч.					всего	в т.ч.				
		лекции	практические	лабораторные	самостоятель ная работа	индивидуальн ая работа		лекции	практические	лабораторные	самостоятель ная работа	индивидуальн ая работа
Тема 1.	66			40	38							
Тема 2.	71			31	39							
Тема 3	71			31	39							
Тема 4	71			31	39							
Тема 5	71			31	39							
Тема 6	71			31	39							
Тема 7	71			31	39							
Тема 8	71			31	39							
Тема 9	71			31	39							
Тема 10	71			31	39							
Тема 11	71			31	39							
Тема 12	71			31	39							
Тема 13	71			31	39							
Итого	918			412	506							

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ЛЕКЦИОННЫХ, ПРАКТИЧЕСКИХ И ЛАБОРАТОРНЫХ ЗАНЯТИЙ

Темы лекционных занятий

(не предусмотрено учебным планом)

Темы (практических, лабораторных, семинарских) занятий

№ п/п	Название темы	Количество часов
1	Wiederholung des Lernstoffes für das 2. Studienjahr unter besonderer Berücksichtigung neuer komplizierter Aspekte	40
2	Modalverbähnliche Verben mit dem Infinitiv, feste Verbindungen	31
3	Nominalisierung – Verbalisierung	31
4	Infinitivsätze	31
5	Adverbialsätze	31
6	Heimat.	31
7	Massenmedien.	31

8	Umweltschutz.	31
9	Europäische Union	31
10	Menschenrechte.	31
11	Religion und Glaube.	31
12	Kultur und Kunst.	31
13	Politisches System	31
	ВСЕГО	412

6. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

Организация самостоятельной работы студентов
(соответственно данным в таблице тематического плана)

<i>№ п/п</i>	<i>Название темы</i>	<i>Количество часов</i>
1	Wiederholung des Lernstoffes für das 2. Studienjahr unter besonderer Berücksichtigung neuer komplizierter Aspekte	38
2	Modalverbähnliche Verben mit dem Infinitiv, feste Verbindungen	39
3	Nominalisierung – Verbalisierung	39
4	Infinitivsätze	39
5	Adverbialsätze	39
6	Heimat.	39
7	Massenmedien.	39
8	Umweltschutz.	39
9	Europäische Union	39
10	Menschenrechte.	39
11	Religion und Glaube.	39
12	Kultur und Kunst.	39
13	Politisches System	39
	ВСЕГО	506

7. ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ

1. Machen Sie ein Projekt zum Thema „Kampf um das Klima für das nächste Jahrhundert“.
2. Machen Sie ein Projekt zum Thema „Weltreligionen“.
3. Machen Sie ein Projekt zum Thema „Menschenrechte“.

8. КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ К ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Prüfungsthemen zur Sprachpraxis

1. Verschiedene Arten von Massenmedien im Vergleich
2. Die Rolle des Buches im Leben des Menschen
3. PC und Internet – Helfer beim Studium?
4. Gibt es unabhängige Presse?
5. Menschenrechte
6. Menschenrechtsverletzungen in unserer Zeit
7. Wie die Umwelt verschmutzt wird

8. Alternative Energien für den Schutz der Umwelt
9. Unser persönlicher Beitrag zum Umweltschutz
10. Verschiedene Arten von Massenmedien im Vergleich

Prüfungsthemen in der Hauslektüre

1. Grenouille als Duftkünstler im olfaktorischen Roman.
2. Grenouille als Genie.
3. Grenouille in Konkurrenz mit dem Schöpfergott.
4. Taillades und Grenouilles Ende.
5. Grimal und Baldini – belehrte Meister.
6. Grenouille als Duftkünstler im olfaktorischen Roman.
7. Grenouille als Genie.
8. Grenouille in Konkurrenz mit dem Schöpfergott.
9. Taillades und Grenouilles Ende.
10. Grimal und Baldini – belehrte Meister.
11. Grenouille als Duftkünstler im olfaktorischen Roman.

9. ОБРАЗЕЦ МОДУЛЬНОГО КОНТРОЛЯ

(образец варианта и критерии оценивания)

ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Факультет иностранных языков

<i>Специальность:</i>	45.05.01 Перевод и переводоведение
<i>Специализация:</i>	Специальный перевод (немецкий и английский языки)
<i>Образовательная программа:</i>	специалитет
<i>Семестр</i>	2
<i>Учебная дисциплина</i>	практический курс первого иностранного языка

МОДУЛЬНАЯ КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА

ВАРИАНТ №1

1. Aufgabe

Antworten Sie auf die Fragen. Gebrauchen Sie dabei weil oder da.

1. Warum gehst du heute nicht in die Bibliothek?

2. Warum willst du dieses Lehrbuch nicht kaufen?

3. Warum interessiert sich Ihr Freund für fremdsprachige Literatur?

4. Warum bist du zu spät nach Hause zurückgekehrt?

5. Warum bleiben sie so lange in dieser Stadt?

2. Aufgabe

Ergänzen Sie das Hilfsverb „haben“ oder „sein“?

1. Die Prüfung _____ stattgefunden.
2. Der Schüler _____ eine gute Note bekommen.
3. Er _____ zwei Stunden gewartet.
4. Wir _____ auf dich drei Stunden gewartet.
5. Peter _____ zu Hause geblieben.
6. Der Schüler _____ pünktlich gekommen.

3. Aufgabe

Rekonstruieren Sie die Sätze

Der Arzt hat die Patientin ignoriert.

Igor hat eine Musikschule dekoriert.

Ich habe die Toilette absolviert.

Wir haben den Computer korrigiert.

Die Studenten haben den Saal fotografiert.

Der Lehrer hat den Fehler repariert.

Warum habt ihr mich massiert?

Wer hat die Klasse desinfiziert?

4. Aufgabe

Ergänzen Sie das Modalverb „müssen“, „können“, „dürfen“, „möchten“, „wollen“.

In der Bibliothek: Sie _____ Bücher leihen. Sie _____ nicht essen, Sie _____ Ihren Bibliotheksausweis zeigen und Sie _____ nicht laut sprechen.

Im Museum: Sie _____ Bilder sehen. Sie _____ bezahlen, Sie _____ manchmal nicht fotografieren, aber Sie _____ laut sprechen.

Sie sind krank: Sie _____ im Bett bleiben, Sie _____ nicht rauchen, Sie _____ viel trinken.

Sie sind zu dick: Sie _____ nicht viel essen, Sie _____ Sport machen, Sie _____ viel Wasser trinken und Salat essen.

Утверждено на заседании кафедры _____,
протокол № ____ от «_____» _____ 20____ г.

Заведующий кафедрой
Преподаватель

Критерии оценивания модульного контроля

Номер задания	Количество баллов
1	10
2	10

3	10
4	10
Всего	40

10. ОБРАЗЕЦ ЭКЗАМЕНАЦИОННОГО БИЛЕТА

(теоретические вопросы к экзамену, образец билета и критерии оценивания)

ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Факультет иностранных языков

Специальность:	45.05.01 Перевод и переводоведение
Специализация:	Специальный перевод (немецкий и английский языки)
Образовательная программа:	специалитет
Семестр	5
Учебная дисциплина	практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка

БИЛЕТ №1

1. Schreiben Sie den Test zu Wortschatz und Grammatik.
2. Fassen Sie den Inhalt des vorliegenden russischsprachigen Zeitungstextes in deutscher Sprache schriftlich zusammen.
3. Berichten Sie über das vorgegebene Thema (bezogen auf den Roman von Patrick Süskind „Das Parfum“).
4. Berichten Sie über das vorgegebene Thema. Diskutieren Sie anschließend darüber mit der Prüferin.

Утверждено на заседании кафедры _____,
протокол № ____ от «_____» _____ 20____ г.

Заведующий кафедрой
Экзаменатор

Критерии оценивания экзамена

Номер задания	Количество баллов
1	20
2	10
3	10
4	10
Всего	50

11. ОБРАЗЕЦ ТЕСТОВОГО ЗАДАНИЯ (при наличии)

12. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ

Результаты оцениваются по государственной шкале и шкале ECTS и вносятся в экзаменационную ведомость, зачетную книжку, учебную карточку студента.

- а) максимальная оценка за работу в семестре составляет 50 баллов.
- б) экзамен оценивается в 50 баллов
- в) общая оценка за семестр высчитывается путем сложения оценки, полученной в семестре и оценки, полученной на экзамене.

Вид контроля	Вид работы	Форма контроля	Баллы
Текущий (модульный) контроль (50 баллов)	Организационно-учебная работа студента в аудитории	Устный опрос, выступление с мини-докладами и презентациями, выполнение тестовых заданий (модульный тест), посещаемость.	35
	Самостоятельная работа студента	Реферат, мини-презентация	15
Итоговый контроль (50 баллов)		Выполнение итогового теста (компьютерного) и устный опрос по темам лекционных и практических занятий (при необходимости)	50
Всего			100

Шкала соответствия баллов национальной шкале

Оценка по шкале ECTS	Оценка по 100-балльной шкале	Оценка по государственной шкале (экзамен, дифференцированный зачет)	Оценка по государственной шкале (зачет)
A	90-100	5 (отлично)	зачтено
B	80-89	4 (хорошо)	зачтено
C	75-79	4 (хорошо)	зачтено
D	70-74	3 (удовлетворительно)	зачтено
E	60-69	3 (удовлетворительно)	зачтено
FX	35-59	2 (неудовлетворительно) с возможностью повторной сдачи	не зачтено
F	0-34	2 (неудовлетворительно) с возможностью повторной сдачи при условии обязательного набора дополнительных баллов	не зачтено

13. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Межкафедральная учебная компьютерная лаборатория № 2 с лингафонным оборудованием для проведения практических и лабораторных занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, для самостоятельной работы обучающихся № 1105. Комплект учебной мебели на 39 посадочных мест, комплект рабочего места преподавателя, доска магнитно-маркерная – 1 шт., компьютер в комплекте - 9 шт., мультимедийный проектор – 3 шт., устройство для обеспечения интерактивности мультимедийного проектора ePresenter – 1 шт., ноутбук – 6 шт., нетбук – 1 шт., принтер – 2 шт., DVD- проигрыватель – 1 шт., экран на треноге – 1 шт. Windows 7 PRO, Microsoft Office, лицензии GPL, Apache, BSD для свободного программного обеспечения: Антивирус Касперского, Adobe Acrobat Reader.	г. Донецк, пр. Гурова, 6, главный корпус
Учебная аудитория для проведения лекционных, практических и лабораторных занятий, групповых и индивидуальных консультаций, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, для самостоятельной работы обучающихся № 1110. Комплект учебной мебели на 20 посадочных мест, комплект рабочего места преподавателя, доска магнитно-маркерная – 1 шт., мультимедийный проектор – 1 шт., ноутбук – 1 шт. Windows 7 PRO, Microsoft Office, лицензии GPL, Apache, BSD для свободного программного обеспечения: Антивирус Касперского, Adobe Acrobat Reader.	г. Донецк, пр. Гурова, 6, главный корпус
Учебная аудитория для проведения лекционных, практических и лабораторных занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, для самостоятельной работы обучающихся № 1106. Комплект учебной мебели на 28 посадочных мест, комплект рабочего места преподавателя, доска магнитно-маркерная – 1 шт., компьютер в комплекте – 1шт., мультимедийный проектор – 1 шт., ноутбук – 1 шт., телевизор – 1 шт., магнитофон – 1 шт., DVD-проигрыватель – 1 шт.	г. Донецк, пр. Гурова, 6, главный корпус

Windows 7 PRO, Microsoft Office, лицензии GPL, Apache, BSD для свободного программного обеспечения: Антивирус Касперского, Adobe Acrobat Reader.

14. РЕКОМЕНДОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

№ п/п	Наименование	Кол-во экземпляров в библиотеке ДонНУ	Наличие электронной версии в ЭБС
Основная литература			
1.	Басыров, Ш. Р. Литература на занятиях немецкого языка в университетах и институтах [Электронный ресурс] : учебное пособие / Ш. Р. Басыров ; ГОУ ВПО "Донецкий национальный университет", Кафедра германской филологии. - 3-е изд. - Донецк : ДонНУ, 2019. - Электронные текстовые данные (1 файл).		+
2.	Басыров, Ш. Р. Учебные задания к самостоятельной работе студентов по роману П. Зюскинда "Парфюмер" / Ш. Р. Басыров ; Донец. нац. ун-т. - Донецк : ДонНУ, 2002. - 20 с.	3	
3.	Petrishcheva, E. Familienleben. Generationen. Konflikte [Электронный ресурс] : учебное пособие по немецкому языку для студентов факультета иностранных языков / E. Petrishcheva ; ГОУ ВПО "Донецкий национальный университет", Факультет иностранных языков, Кафедра германской филологии. – 2-е изд. – Донецк : ГОУ ВПО "ДонНУ", 2020.	-	+
4.	Phonetik. Ein Lehrbuch [Электронный ресурс] : учебное пособие / А.Э. Исаева, В.В. Виниченко, Д.Е. Потрахова, А.Г. Скобцова, З.А. Тарабрина; ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет», Факультет иностранных языков, Кафедра германской филологии. – Донецк: ДонНУ, 2020.	-	+
5.	Нарустранг, Е. В. Практическая грамматика немецкого языка : Учеб. пособие. - СПб. : Союз, 1998. - 368 с.	20	
6.	Karassenko, E. Probleme der modernen Gesellschaft in Massenmedien. Deutsch als Fremdsprache [Электронный ресурс] : учебное пособие [по культуре речевого общения на немецком языке для студентов факультета иностранных языков, обучающихся по образовательной программе специалитета] / E. Karassenko ; ГОУ ВПО «Донецкий нац.ун-т.» – 2-е издание. – Донецк: ГОУ ВПО «Донецкий нац.ун-т.», 2020.	-	+
7.	Полынкин, В. А. Übersetze richtig [Электронный ресурс]: учебное пособие / В. А. Полынкин, Ю. Н. Ус ; ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет», Факультет иностранных языков, Кафедра германской филологии. – 2-е издание. – Донецк : ГОУ ВПО «ДонНУ», 2020.	-	+
Дополнительная литература			

8.	Завьялова, В. М. Практический курс немецкого языка (для начинающих) / В. М. Завьялова, Л. В. Ильина. - Изд. - М. : ЧеРо, 1997. - 336 с.	63	
9.	Login 1 ; Deutsch fur Germanistikstudenten des 1. Studienjahres : Lehrbuch / О. В. Сидоров, С. I. Сотникова, Я. Абрахам та ін. - Х. : Фоліо, 2005. - 336 с. + 2 аудіокасети.	19	
10.	DU I : Deutsch fur Germanistikstudenten / [Н. Бориско, К. Брунер, Х. Каспар-Хене та ін.]. - Вінниця : Нова книга, 2009. - 450 с.	21	

15. ИНФОРМАЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ

1. <http://library.donnu-support.ru/catalog/12T> - каталог научной библиотеки ГОУ ВПО «ДонНУ»
2. <http://www.dw.de> - учебно-новостной портал о Германии и немецком языке
3. <http://www.verbformen.de> - таблица спряжения немецких глаголов
4. <http://www.deutschland.de> - справочный портал о Германии
5. <http://www.lib-dpr.ru> - Донецкая республиканская универсальная научная библиотека им. Н.К. Крупской

16. ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

1. Windows 7 PRO (корпоративная лицензия ДОННУ № 46484614);
2. Microsoft Office (корпоративная лицензия ДОННУ лицензия № 46472919);
3. Лицензии Антивирус Касперского, Adobe Acrobat Reader, Xpdf

17. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОННОГО ОБУЧЕНИЯ И ДИСТАНЦИОННЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

При реализации программы дисциплины могут использоваться следующие виды электронного взаимодействия преподаватель-студент:

- размещение учебных материалов в облачных хранилищах преподавателей для использования студентами при подготовке к занятиям;
- рассылка по электронной почте материалов и заданий для выполнения, проверка выполненных заданий;
- поддержка странички преподавателя и групп преподаватель-студенты в социальных сетях для обеспечения текущего контроля работы студентов

Рабочая программа рассмотрена и переутверждена на заседании кафедры _____
с изменениями (без изменений) на 20____ год.

Протокол № ____ от «_____» _____ 20____ г.

Заведующий кафедрой _____